

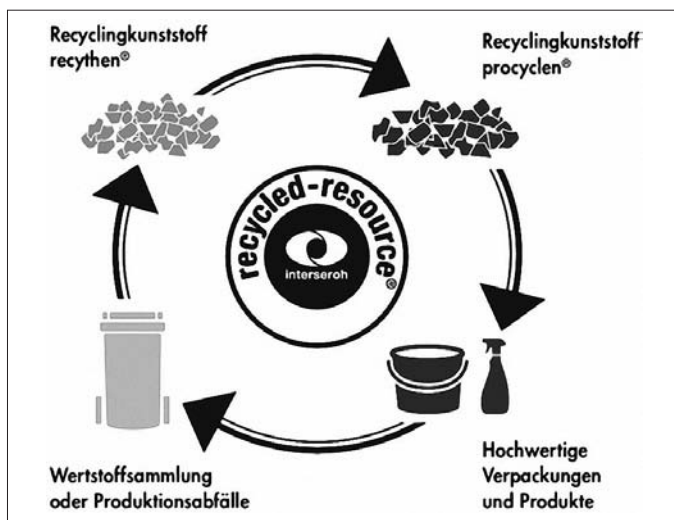


# MITTEILUNGSBLATT

Herausgeber: Gemeindeverwaltung, 8588 Zihlschlacht

28. Mai 2015 | Nr. 05

Wir stellen Ihnen vor:



Energiekommission Zihlschlacht-Sitterdorf  
Kunststoffrecycling

---

Schalteröffnungszeiten: 08.30 – 11.00 und 14.30 – 17.00 Uhr  
bzw. 18.30 Uhr am Donnerstag und bis 16.45 Uhr am Freitag

---

## Aus Gemeinderat und Verwaltung

Der Gemeinderat hat folgende Baubewilligungen erteilt:

- Schmid-Milner Roland & Joyce, Haldenstrasse 3, 8588 Zihlschlacht  
Neubau teilversenktes Rundschwimmbecken mit Filterkasten  
Parzelle Nr. 290, Haldenstrasse 3, 8588 Zihlschlacht
- Rohner Markus & Monika, St. Gallerstrasse 10, 8589 Sitterdorf  
Anbau Carport an Einfamilienhaus Nr. 669  
Parzelle Nr. 2902, St. Gallerstrasse 10, 8589 Sitterdorf
- Halaci Elvis & Zemira, Langäckerwies 7, 8589 Sitterdorf  
Vergrößerung der bereits bewilligten Garage  
Parzelle Nr. 3146, Langäckerwies 7, 8589 Sitterdorf

Der Gemeinderat hat ausserdem:

- die unterzeichneten Vereinbarungen mit den Grundeigentümern betreffend Landerwerb für die Erschliessung 'Mühlepark', Zihlschlacht, genehmigt;
- sich für die Amtsdauer vom 01. Juni 2015 bis 31. Mai 2019 konstituiert. Die Ressortzuständigkeiten sowie Delegationen bleiben unverändert bestehen;
- beschlossen, die elektronische Geschäftsverwaltung 'Ruf GEVER' der Ruf Informatik AG, Schlieren, anzuschaffen und somit einen wichtigen Schritt in Richtung 'papierloses Büro' zu machen;
- beschlossen, in Absprache mit den Verantwortlichen der Wasserversorgungskorporation Zihlschlacht-Riet-Wilen, rückwirkend per 01. Januar 2015 die Führung der gesamten Buchhaltung des Wasserwerkes durch die Gemeindeverwaltung zu übernehmen;

- beschlossen, den hintersten Teil der Langäckerstrasse, welcher bisher eine Privatstrasse war, von der Grundeigentümerin zu übernehmen und ins Gemeindestrassennetz zu überführen;
- die Arbeiten für die Planung und Ausführung (Vorprojekt bis Bauabrechnung) der Wertstoffsammelstelle an der Langäckerstrasse in Sitterdorf der Reno+Plan Bauplanung AG, Sulgen, vergeben.

## **Gemeindeversammlung zur Rechnung 2014**

Die ordentliche Gemeindeversammlung, an welcher die Stimmberechtigten der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf über die Rechnung 2014 und den Baukredit für die Sanierung und den Umbau des Gemeindehauses zu beschliessen haben, findet statt am:

**Mittwoch, 17. Juni 2015, 20.00 Uhr  
in der Mehrzweckhalle in Sitterdorf**

Die Botschaft und die Einladung zur Versammlung werden den Stimmberechtigten Ende Mai 2015 zugestellt.

Der Gemeinderat Zihlschlacht-Sitterdorf hofft, die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger möglichst zahlreich an der Gemeindeversammlung begrüssen zu dürfen.

### Bezug der Rechnung 2014 samt Botschaft

Auch in der Gemeinde wohnhafte Ausländerinnen und Ausländer sowie andere nicht Stimmberechtigte können die Rechnung 2014 mit der dazugehörigen Botschaft ab Ende Mai 2015 am Schalter der Gemeindeverwaltung Zihlschlacht-Sitterdorf beziehen.

# **„Sanierung und Umbau Gemeindehaus“**

**Donnerstag, 04. Juni 2015, 20.00 Uhr**  
**Schulungsraum Werkhof, Bernhauserstrasse 7**

Der Gemeinderat Zihlschlacht-Sitterdorf lädt am Donnerstag, 04. Juni 2015, 20.00 Uhr, alle Einwohnerinnen und Einwohner der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf in den Schulungsraum Werkhof an der Bernhauserstrasse 7 in Zihlschlacht ein. Es findet ein Info-Anlass betreffend Sanierungs- und Umbauarbeiten am Gemeindehaus statt.

An der Gemeindeversammlung vom 26. November 2014 wurde dem Projektierungskredit für die Planung „Umbau / Sanierung Gemeindehaus“ zugestimmt.

Der Gemeinderat Zihlschlacht-Sitterdorf sowie Architekt Guido Santschi, Reno+Plan Bauplanung AG, Sulgen, werden vor Ort sein und Ihnen das geplante Projekt genauer vorstellen sowie offene Fragen beantworten.

An der Gemeindeversammlung vom 17. Juni 2015, in der MZH Sitterdorf, wird über dieses Vorhaben abgestimmt (siehe Einladung Gemeindeversammlung).

Der Gemeinderat Zihlschlacht-Sitterdorf freut sich, Sie an dieser Infoveranstaltung begrüßen zu dürfen.

Anschliessend an den Informationsaustausch wird ein Apéro serviert.

## **E-Rechnungen ab sofort aktiv**

Im Mitteilungsblatt März 2015 haben wir an dieser Stelle darüber informiert, dass die Politische Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf in allen Bereichen, ausser bei den Steuerrechnungen, E-Rechnungen einführen wird.

**Ab sofort können Sie „E-Rechnungen“ nutzen!** Nehmen Sie dazu mit Ihrem Finanzdienstleister Kontakt auf und lassen Sie sich diese Dienstleistung aktivieren.

Mit dem Verzicht auf die Papierrechnung, leisten Sie einen aktiven Beitrag zum Umweltschutz.

Wir freuen uns über viele Anmeldungen.  
Gemeindeverwaltung Zihlschlacht-Sitterdorf



**E-Rechnung**

## **Infoveranstaltung**

### **„Stadtentlastung Bischofszell“**

**Montag, 01. Juni 2015, 19.30 Uhr**  
**Aula Schulhaus Bruggfeld**

Am Montag, 01. Juni 2015, um 19.30 Uhr, findet in der Aula Schulhaus Bruggfeld, für alle Einwohnerinnen und Einwohner der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf ein Info-Anlass betreffend Stadtentlastung Bischofszell statt.

Benedikt Eberle, Leiter der Abteilung Planung und Verkehr des Kantonalen Tiefbauamts und stellvertretender Kantonsingenieur, wird Auskunft erteilen. Es werden die verschiedenen Varianten (Linienführungen) vorgestellt sowie über die Ergebnisse der Zweckmässigkeitsbeurteilung informiert.

Der Gemeinderat Zihlschlacht-Sitterdorf empfiehlt allen interessierten Einwohnerinnen und Einwohnern, diesen Anlass zu besuchen.

## Information Steueramt

Wir möchten Sie darauf aufmerksam machen, dass die erste Steuerrate der provisorischen Steuerrechnung 2015 per Ende Mai 2015 zur Zahlung fällig wird. Für die prompte Überweisung danken wir Ihnen bestens.

Falls Sie die Zahlungsfrist nicht einhalten können, bitten wir Sie, sich mit dem Steueramt in Verbindung zu setzen, 058 346 05 13 oder [steueramt@zihlschlacht-sitterdorf.ch](mailto:steueramt@zihlschlacht-sitterdorf.ch).

## Empfang der Feldschützen Zihlschlacht

feldschützen  
zihlschlacht



Die Feldschützen Zihlschlacht werden am diesjährigen Eidg. Schützenfest im Kanton Wallis teilnehmen.

Am Sonntag, 21. Juni 2015, empfangen wir die Feldschützen Zihlschlacht gemeinsam in Zihlschlacht und werden an ihren Erfolgen teilhaben.

Treffpunkt: 18.45 Uhr      Kreisel Liegenschaft Schilling  
Zihlschlachterstrasse, Zihlschlacht

Start Umzug: 19.00 Uhr      Der Festumzug verläuft über die Hauptstrasse bis zum Königsbeck und dann via Bernhauserstrasse zur Mehrzweckhalle Zihlschlacht

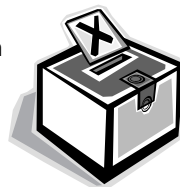
Bei schlechter Witterung treffen wir uns direkt um 19.30 Uhr in der MZH Zihlschlacht.

Wir sind gespannt auf die Resultate der Teilnehmenden und freuen uns auf eine rege Beteiligung an diesem Anlass.

Kultur- und Freizeitkommission Zihlschlacht-Sitterdorf

# Volksabstimmung vom 14. Juni 2015

Am Sonntag, 14. Juni 2015, und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen, findet statt:



## Eidgenössische Volksabstimmung

über folgende Vorlagen:

- Bundesbeschluss über die Änderung der Verfassungsbestimmung zur Fortpflanzungsmedizin und Gentechnologie im Humanbereich (Präimplantationsdiagnostik);
- Volksinitiative „Stipendieninitiative“;
- Volksinitiative „Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erb-schaftssteuerreform)“;
- Änderung des Bundesgesetzes über Radio und Fernsehen (RTVG).

Das Stimmmaterial wurde den Stimmberechtigten bereits zugestellt. Die **briefliche** Stimmabgabe ist sofort nach Erhalt des Stimmmaterials möglich.

Bitte beachten:

- Damit das Stimmmaterial rechtzeitig bei der Gemeindeverwaltung eingeht, hat die briefliche Stimmabgabe per Post (A-Post) spätestens am Donnerstags vor dem Abstimmungssonntag zu erfolgen.
- Der Briefkasten beim Gemeindehaus steht am Sonntagmorgen bis 9.00 Uhr zur Verfügung.
- Die Stimmzettel sind in das beigelegte oder in ein anderes neutrales Kuvert zu legen. Dieses ist zu verschliessen und zusammen mit dem **unterschiedlichen** Stimmrechtsausweis (ohne Unterschrift ist die Stimmabgabe ungültig) in das Zustellkuvert zu legen. Das Zustellkuvert ist ebenfalls zu verschliessen.
- Die persönliche Stimmabgabe kann zu den üblichen Urnenöffnungszeiten getätigt werden. An der Urne oder bei vorzeitiger Stimmabgabe können sich im gleichen Haushalt lebende Ehegatten oder Personen in eingetragener Partnerschaft gegenseitig vertreten.

## Grabräumung Zihlschlacht-Sitterdorf

Ende Oktober 2015 werden folgende Gräber geräumt:

### **Kath. Friedhof Sitterdorf**

Erdbestattungen aus dem Jahr 1994 sowie Urnenbestattung aus dem Jahr 1994.

### **Evang. Friedhof Sitterdorf**

Erdbestattung aus dem Jahr 1994; Urnenbestattungen aus dem Jahr 1994 inklusive spätere Urnenbeisetzungen; Kindergräber aus den Jahren 1997 und 1999.

### **Evang. Friedhof Zihlschlacht**

Erdbestattungen aus den Jahren 1993 und 1994 inklusive spätere Urnenbeisetzungen.

Die Grabreihen sind ab anfangs August entsprechend markiert.

Die Angehörigen werden ersucht, die Grabkreuze und weiteren Grab schmuck **bis zum 16. Oktober 2015** wegzunehmen. Grabmäler und Grabschmuck, welche bis zu diesem Datum nicht entfernt worden sind, werden durch den Friedhofgärtner abgeräumt. Nachträgliche Ansprüche können gemäss den Bestimmungen des Friedhofreglements nicht mehr anerkannt werden.

Bei allfälligen Fragen steht Ihnen das Friedhofvorsteheramt gerne zur Verfügung, 058 346 05 11 / einwohneramt@zihlschlacht-sitterdorf.ch.



## Herzliche Gratulation an die Juni-Jubilare

- 04.06.2015 82. Geburtstag von Herrn Hugo Meier-Weitlaner,  
Hauptstrasse 11, 8588 Zihlschlacht
- 09.06.2015 86. Geburtstag von Frau Silvana Schefer-Govoni,  
Amriswilerstrasse 69, 8589 Sitterdorf
- 10.06.2015 87. Geburtstag von Herrn Walter Zeller  
Sonnenhügelstrasse 22, 8589 Sitterdorf
- 21.06.2015 87. Geburtstag von Herrn Jakob Toggweiler-Bauer  
Sonnenhügelstrasse 7, 8589 Sitterdorf
- 21.06.2015 85. Geburtstag von Herrn Alfred Frieden  
Helmishub 1, 9313 Muolen

## Zivilstandsnachrichten vom April 2015

### Geburt



- 25.04.2015 Pfäffli Josephine Teresa, Tochter des Pfäffli Christian und  
der Pfäffli Elfi, Bernhauserstrasse 14, Zihlschlacht

### Trauung (Nachmeldung)

- 28.03.2015 Kaczynska Marlena und Kowalczyk Pawel,  
Amriswilerstrasse 85, 8589 Sitterdorf

*Fortsetzung Zivilstandsnachrichten nächste Seite*

## Todesfälle

- 03.04.2015 Ochsner Karl, Sonnenstrasse 6, 8589 Sitterdorf
- 11.04.2015 Baumgartner-Hinrichs Blanka, mit Aufenthalt im SATTELBOGEN, 9220 Bischofszell
- 12.04.2015 Mezger Köbi, Ob. Hagenwilerstrasse 1, 8588 Zihlschlacht

## Jährliche Zählung leerstehender Wohnungen

Das Bundesamt für Statistik führt auch dieses Jahr mit Stichtag 1. Juni 2015 eine Erhebung über den Leerwohnungsbestand durch. Mit diesen Angaben möchte die Wirtschafts- und Konjunkturforschung detaillierte Angaben über die Entwicklung des Immobilienmarktes und der Konjunktur erhalten.

Wir sind deshalb bei der Zählung auf die Grund- und Hauseigentümer angewiesen. Es sind uns folgende Objekte zu melden:

- **leerstehende Wohnungen**
- **leerstehende Ein- und Mehrfamilienhäuser**



welche am Stichtag 1. Juni 2015 bewohnbar und zur dauernden Miete oder zum Kauf ausgeschrieben sind.

Wir bitten die Grundeigentümer und Hausverwalter, die leerstehenden Objekte bis **Freitag, 12. Juni 2015**, der Gemeindeverwaltung Zihlschlacht-Sitterdorf zu melden, 058 346 05 05.

Herzlichen Dank für Ihre wertvolle Mitarbeit.

# Kunststoffrecycling in Zihlschlacht-Sitterdorf

## Neues Abfallkonzept für Haushalt-Kunststoffe:

*„Leisten Sie einen Beitrag zur verantwortungsvollen Kunststoffverwertung und sparen dabei noch Abfallgebühren“*

Ein grosser Teil des anfallenden Haushaltkehrichts besteht aus Kunststoffabfällen. Heute wird alles noch in die Kehrichtverbrennung gebracht. Der Verbrauch an Kunststoffen steigt praktisch in allen Branchen. Immer mehr Lebensmittel werden zudem in Kunststoff verpackt. Ein jährliches Wachstum von 4% würde bereits in weniger als 20 Jahren zu einer Verdoppelung der heutigen Kunststoffabfallmenge führen!

Recycling von Kunststoffabfällen aus Haushalten verringert nicht nur den Hauskehricht, sondern spart nachweislich kostbares Erdöl und schädliches CO<sub>2</sub>. Eine Ökobilanzstudie im Auftrag des Amtes für Umwelt Thurgau vom 2013 bringt es auf den Punkt: gegenüber einer Entsorgung in einer Kehrichtverbrennungsanlage wird die Umweltbelastung um bis zu 80% reduziert.

### Was ist neu?

Die Energiekommission Zihlschlacht-Sitterdorf und der Gemeinderat Zihlschlacht-Sitterdorf haben sich intensiv mit der kommunalen Kunststoffsammlung auseinandergesetzt und möchte nun einen neuen Lösungsweg in der Kunststoffsammlung und -wiederverwertung beschreiten. Alle im Haushalt anfallenden Kunststoffabfälle werden in einem transparenten 60 Liter-Sammelsack gesammelt. Die Sortierung und die Wiederverwertung übernimmt die Thurgauer Firma InnoRecycling AG in Eschlikon, welche sich darauf spezialisiert hat.

### Wo erhalte ich diese Sammelsäcke?

Diese **transparenten Säcke** sind **speziell** gekennzeichnet, fassen 60 Liter und werden à 10 Stück auf einer Rolle für Fr. 20.- im Volg-Laden in Zihlschlacht angeboten. Ein 60-Liter-Kehrichtsack-Rolle (KVA) kostet im Vergleich Fr. 30.-.

## Welche Kunststoffe kann ich abgeben?

Sämtliche **Haushalt-Kunststoffe** wie Flaschen für Milch, Spül- und Putzmittel, Shampoo, Essig, Öl, Joghurtbecher, Plastiktuben, Tragetaschen, Fleisch- und Käsefolien aber auch alle Tetra-Verpackungen (Getränk kartons) können im Sammelsack abgegeben werden. Gartenschläuche, Einweggeschirr, Spielzeuge und stark verschmutzte Verpackungen von Grillwaren mit Marinade gehören weiterhin in den Kehrriechtsack. Unverschlossene, überfüllte Sammelsäcke und andere Stoffe wie Müll, Sperrgut, Lebensmittel, Grüngut werden **nicht** entgegengenommen.

PET-Flaschen können weiterhin in den separat dafür vorgesehenen Behältern entsorgt werden.

## Wann und wo muss ich meinen Kunststoff-Sammelsack abgeben?

Die gefüllten Sammelsäcke können bei der Wertstoffsammelstelle, Bernhauerstrasse 7, in Zihlschlacht in den **blauen** Container entsorgt werden:

### Montag bis Freitag:

07.30 Uhr - 11.30 Uhr

13.30 Uhr - 17.00 Uhr

Montag und Mittwoch bis 19.00 Uhr

### Samstag:

09.00 Uhr - 13.00 Uhr

## Helfen Sie mit...

- **wertvolle Rohstoffe wie Kunststoffe wiederzuverwerten**
- **Abfälle zu vermeiden und umweltschonend zu beseitigen**

Gemeinderat Zihlschlacht-Sitterdorf, im Mai 2015

## Veranstaltungskalender Juni 2015

<b>Datum</b>	<b>Zeit / Ort</b>	<b>Anlass / Veranstalter</b>
Mittwoch, 03.06.2015	12.30 – 17.30 Uhr Kath. Kirche Sitterdorf	Versöhnungsweg der 2. Klasse Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Mittwoch, 03.06.2015	19.30 Uhr Biblio- und Ludothek Amriswil	Spielabend für Erwachsene Biblio- und Ludothek Amriswil
Mittwoch, 03.06.2015	15.00 – 16.00 Uhr MZH Sitterdorf Sanitätszimmer	Mütter- und Väterberatung des Bezirks Bischofszell
Donnerstag, 04.06.2015	17.00 Uhr Kath. Kirche Sitterdorf	Kikosi (Kinderchor) Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Samstag, 06.06.2015	09.30 – 16.00 Uhr Vairochana Zentrum	Kurs „Schwierigkeiten bewältigen“ Buddh. Zentrum Vairochana
Samstag, 06.06.2015	14.00 Uhr Kath. Pfarreizentrum	Jubla Gruppenstunde Jubla Sitterdorf
Sonntag, 07.06.2015	Ganzer Tag MZH Erlen	TG Meisterschaft im Vereinsturnen TV Zihlschlacht
Sonntag, 07.06.2015	10.00 – 14.00 Uhr Wohnheim Sonnenrain	Brunch Wohnheim Sonnenrain
Dienstag, 09.06.2015	15.00 Uhr Kath. Pfarreizentrum	Chrabbeltreff Claudia Schefer, Zihlschlacht
Dienstag, 09.06.2015	19.30 Uhr Kath. Pfarreizentrum	Dog-Club Dominik Järmann, Frauenfeld
Donnerstag, 11.06.2015	20.00 Uhr MZH Sitterdorf	Schulgemeindeversammlung VSG Bischofszell
Freitag, 12.06.2015	Ab 19.00 Uhr MZH Sitterdorf	6. Fladenfest Kulturverein Blidegg
Samstag, 13.06.2015	10.00 – 10.30 Uhr Biblio- und Ludothek Amriswil	Buchstart-Treff für Kleinkinder Biblio- und Ludothek Amriswil
Samstag, 13.06.2015	10.30 Uhr MZH Zihlschlacht	VAKI-Turnen MUKI- und VAKI-Turnen Zihlschlacht
Mittwoch, 17.06.2015	14.00 – 15.30 Uhr Schulhaus Zihlschlacht Kleinsaal	Mütter- und Väterberatung des Bezirks Bischofszell

Donnerstag, 18.06.2015	17.00 Uhr Kath. Kirche Sitterdorf	Kikosi (Kinderchor) Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Samstag, 20.06.2015	14.00 Uhr Kath. Pfarreizentrum	Jubla Gruppenstunde Jubla Sitterdorf
Sonntag, 21.06.2015	10.00 Uhr Evang. Kirche Zihlschlacht	Familiengottesdienst mit Untiabschluss Evang. Kirchgemeinde Sitterdorf-Zihlschlacht
Sonntag, 21.06.2015	10.30 – 15.00 Uhr Vairochana Zentrum	Brunch Buddh. Zentrum Vairochana
Dienstag, 23.06.2015	15.00 Uhr Kath. Pfarreizentrum	Chrabbeltreff Claudia Schefer, Zihlschlacht
Dienstag, 23.06.2015	19.30 Uhr Kath. Pfarreizentrum	Dog-Club Dominik Järmann, Frauenfeld
Mittwoch, 24.06.2015	18.30 Uhr MZH Sitterdorf	Jahresversammlung Badmintonclub Sitterdorf
Samstag, 27.06.2015	09.00 – 12.00 Uhr Biblio- und Ludothek Amriswil	Bring- und Holtag Biblio- und Ludothek Amriswil
Samstag, 27.06.2015	18.00 Uhr Kath. Kirche Sitterdorf	Segnungsgottesdienst der 6. Klasse / Wortgottesdienst Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf

## Gratis ins Verkehrshaus Luzern

Auch im Jahr 2015 bietet die Gemeindeverwaltung Zihlschlacht-Sitterdorf täglich gratis bis zu vier Eintrittsbillette für das Verkehrshaus Luzern an.

Sind Sie Einwohnerin oder Einwohner der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf? Dann nutzen Sie unser geniales Angebot und reservieren Sie sich noch heute ein Datum.

Gemeindeverwaltung Zihlschlacht-Sitterdorf, 058 346 05 05.

 [verkehrshaus.ch](http://verkehrshaus.ch)

## Museumsprogramm für den Monat Juni 2015

Historisches Museum Thurgau

Mittwoch, 03. Juni 2015, 14.00 – 16.00 Uhr

**Speis und Trank auf der Ritterburg - Was haben eigentlich Ritter und Schlosddamen im Sommer gegessen? Und was, die einfachen Leute? Für Kinder von 9-12 Jahren, Kosten: Fr. 7.00, Anmeldung erforderlich.**

Naturmuseum Thurgau

Dienstag, 09. Juni 2015, 19.30 Uhr

**Von Tisch zu Tisch – Gespräche, Austausch und Diskussionen über zukunftsweisende Ernährungsformen mit Fachleuten bei Surprise-Degustationen; Eintritt frei.**



Museum für Archäologie Thurgau,

Samstag, 13. Juni 2015, 10.30 Uhr

**Anderswelten**

**Führung: Glaube, Kult & Bestattungssitten im Thurgau  
Eintritt frei.**

Museum für Archäologie und Naturmuseum Thurgau

Samstag, 20. Juni 2015, 13.00 – 17.00 Uhr

**Eschenz: Goldbecher – Biberburg – Römerkastell  
Naturkundlich-archäologische Exkursion  
Anmeldung erforderlich, Fr. 10.00 inkl. Material**

Historisches Museum Thurgau

Donnerstag, 25. Juni 2015, 12.30 – 13.00 Uhr

**Museumshäppli. Ausblick auf Seen und Berge mitten in der Stadt.  
Bullingers Tapetenmalerei.**



# **AN EINEM TISCH BEGEGNUNG DER KULTUREN**

**Sonntag, 30. August 2015 11.30–16.00 h**



**Marktplatz Weinfelden**

**[www.periurban-weinfelden.ch](http://www.periurban-weinfelden.ch)**



**Speisen und kulturelle Beiträge verschiedenster  
Kulturen und Länder**

**Fr. 15.00 für Erwachsene / Fr. 10.00 für Kinder**  
(zuzüglich Fr. 5.00 Depot für Geschirr pro Person)

**Probieren Sie so viele Menüs, wie Sie mögen!**  
**Getränke-Verkauf**

Spielprogramm für Kleinkinder und für Kinder im Schulalter

**Dieser Anlass richtet sich an alle Einwohnerinnen und  
Einwohner im Bezirk Weinfelden!**

Bei schlechtem Wetter findet der Anlass in einem Zelt statt.

## PAPIERSAMMLUNG IN SITTERDORF

**Mittwoch, 3. Juni 2015, 08.00 Uhr**



Für die Papiersammlung weisen wir Sie dringend darauf hin, die folgenden Richtlinien genau zu beachten.

Altpapier darf nur **Zeitungen, Illustrierte, Prospekte, Karton (max. 70 cm x 70 cm und separat gebündelt)** enthalten.

Um zu vermeiden, dass Haushaltspapiere oder sogar 'Güsel' zwischen die Zeitungen und Heftli gegeben werden, darf die Sammelware nur **kindgerecht gebündelt, nicht in Schachteln oder Säcken**, angenommen werden.

### **Nicht wieder verwertbar sind:**

**Alle** Haushaltspapiere (Butter-, Käse-, Wurst-....), Haushaltsrollenpapier, Milchpackungen, Karton- und Plastikbecher, Geschenkpapier, Fenstercouverts, Etiketten, Waschmittelverpackungen, Eierkartons, Papierservietten, Futtersäcke, geschnetzelte Akten oder Buchdruckereiabfälle, Kaffeesäcke, Plastikabfälle ....

Lehrerschaft, Schule Sitterdorf

## Papiersammlung Blidegg

Das Flösserteam Rotzenflöö organisiert dieses Jahr wieder die Altpapier-sammlung.

Wann: **27. Juni 2015, 09.00 Uhr**

### **In die Papiersammlung gehören:**

Nur sauberes Papier wie Zeitungen, Illustrierte, Drucksachen, Bücher und Telefonbücher ohne Einband usw. gebündelt bereitstellen.

### **In die Kartonsammlung gehören:**

Saubere Kartonverpackungen, Wellkarton usw. (Recycling-Symbol).  
Flach drücken, bündeln, nicht mit Papier mischen, keine Fremdstoffe wie Klebebänder usw.!

Wir danken allen für das grosszügige Sammeln!

# Flösserteam Rotzenflöö



**Kontakt: Dayana Bürgi, 079 306 90 60**

# EVANGELISCHE KIRCHGEMEINDE SITTERDORF - ZIHLSCHLACHT



**Ganz herzlich laden wir Sie zu den folgenden Veranstaltungen im Monat Juni ein!**

## **Gottesdienste am Sonntag, immer um 10<sup>00</sup> Uhr:**

- 07.06., Zihlschlacht, Musikalischer Gottesdienst mit dem Gospelchor Bischofszell
- 14.06., Sitterdorf, Missionsgottesdienst mit Christina Sutter, ÜMG, Thailand
- 21.06., Zihlschlacht, Familiengottesdienst zum Untiabschluss mit anschliessendem Apéro und Belohnung der fleissigen Jugendgottesdienstbesucher
- 28.06., Sitterdorf

**Kinderhüeti** Die Kinder können ab 09<sup>50</sup> Uhr ohne Voranmeldung in der Sakristei in Zihlschlacht oder im Kirchgemeindehaus in Sitterdorf abgegeben werden (immer dort, wo gerade der Gottesdienst stattfindet).

**Gemeindegebet** 10.06., 06<sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus  
24.06., 06<sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus

**Fiire mit de Chliine** 12.06., 17<sup>00</sup> Uhr, in der Kirche Zihlschlacht

**Kindergottesdienst** 07.06., 10<sup>00</sup> Uhr, im Schulhaus Zihlschlacht  
14.06., 10<sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus  
28.06., Abschlussreisli nach separater Einladung

**Jugendgottesdienst** 07.06., 10<sup>00</sup> Uhr, Moderner Gottesdienst in Zihlschlacht  
12.06., 17<sup>30</sup> Uhr, Freitagabend-Jugendgottesdienst im Kirchgemeindehaus  
21.06., 10<sup>00</sup> Uhr, Familiengottesdienst zum Untiabschluss in Zihlschlacht mit Apéro und Belohnung der fleissigen Jugendgottesdienstbesucher

**Präparanden** 03.06., 18<sup>15</sup>-19<sup>45</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus

**Jungchar** 13.06., 14<sup>00</sup>-17<sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus  
27.06., 14<sup>00</sup>-17<sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus, anschl. JS-Weekend

**Teenieclub** 13.06., 19<sup>00</sup>-22<sup>00</sup> Uhr, Treffpunkt beim Kirchgemeindehaus  
27.06., 19<sup>00</sup>-22<sup>00</sup> Uhr, Treffpunkt beim Kirchgemeindehaus

**Jugendgruppe** Aktivitäten gemäss spezieller Einladung

**Weitere Informationen:** [www.evangsitterdorf.ch](http://www.evangsitterdorf.ch)



# Ausflug: Donnerstag, 11. Juni 2015

## Bodenseeschifffahrt

### Halt bei der Leonhardskapelle

### Besuch des Blindenzentrums Landschlacht

#### **Die Pfarrei Sitterdorf lädt alle Seniorinnen und Senioren zum halbtägigen Ausflug ein.**

Mit privaten Autos werden wir zusammen nach Altnau fahren. Während der anschließenden wunderschönen Schifffahrt nach Meersburg und zurück können wir das Zusammensein und die tolle Stimmung auf dem Bodensee genießen.

Die Weiterfahrt führt uns zur Leonhardskapelle, welche als «Perle der Gotik im Bodenseeraum» gilt. Nach der Besichtigung der Kapelle und einer kurzen Besinnung geht es weiter ins Blindenzentrum Landschlacht. Dort erwartet uns das Begrüssungsteam mit einem kurzen Einblick in das Blindenzentrum sowie einem feinen währschaften Nachtessen.



- Abfahrt: 11.30 Uhr beim Parkplatz der Kath. Kirche Sitterdorf  
Rückkehr: ca. 18.30 Uhr  
Kosten: Das Nachtessen übernimmt die Kirchgemeinde/excl. Getränke  
Die Schifffahrt übernimmt jeder Teilnehmer/Teilnehmerin selber. (ohne Halbtax Fr. 34.00 / mit Halbtax Fr. 20.00/ mit GA kostenlos)
- Anmeldung bis: Freitag, 5. Juni 2015 an:  
Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf  
Annamarie Zeberli, Bahnweg, 32, Sitterdorf  
Tel. 071 422 51 79
- Bitte bei der Anmeldung angeben: Halbtax/GA

Wir freuen uns auf einen schönen und geselligen Nachmittag.

*Thekla Hinrichs und Annamarie Zeberli*

## TV Zihlschlacht – Nationalturnen

### **Starke Zihlschlachter Teamleistung im Aargau**

Nationalturnen: *Neun Zihlschlachter nahmen am ausserkantonalen Nationalturntag im aargauischen Meisterschwanden teil. Vier Kranzgewinne und Top-Platzierungen mit Ernst Bühler im Rang 1b und Martin Brühlmann im Rang 3 resultierten als Ausbeute.*

### **Bühler gewinnt gegen Eidgenossen Imhof**

Seine gute Saisonform stellte Ernst Bühler unter Beweis. Im Schlussgang bezwang er den Urner Imhof Andi mit inneren Haken nach 10 Sekunden und gewann die Top-Kategorie A zusammen mit dem Berner Damian Gehrig. Beide erreichten ein Gesamttotal von 95.3 Punkten. Bereits auf Rang 3 folgte Martin Bühlmann mit 94.8 Punkten. Weitere Kränze holten Robin Straub (Rang 7) und Fabian Roth (8.).



Das Foto zeigt von links nach rechts:  
Ernst Bühler, Martin Brühlmann, Fabian Roth, Robin Straub.

Neun Zihlschlachter im Einsatz:



Weitere Platzierungen in jeweiligen Kategorien:

Urs Rufenacht (Rang 11 in Kategorie A), Ivo Hengartner (12. in A), Paul Straub (13. in A), David Keller (11. in L2), Daniel Schäfer (22.in L1), Oliver Schäfer (40a. in J1).

Weitere Infos auf [www.env-afgn.ch](http://www.env-afgn.ch)

Sepp Meyer, Präsident Thurg. Nationalturnerverband TNV  
Kontakt: family\_meyer@bluewin.ch

## TV Zihlschlacht

### **TGM 2015 – seien Sie dabei!**

Am Sonntag, 7. Juni 2015, führt der STV Zihlschlacht die Thurgauer Meisterschaft im Vereinsturnen (TGM) durch. Da die Anlagen in Zihlschlacht nicht ausreichen, wird der Turnverein nach Erlen ausweichen.

Es messen sich 62 Vereine in den Disziplinen der Sparten Geräteturnen, Leichtathletik und Gymnastic/Aerobic um die begehrten Titel als Thurgauer Vereinsmeister. Dazu wird auch der Thurgauer Steinstösser / die Thurgauer Steinstösserin gekrönt.

Lassen Sie sich begeistern und besuchen Sie die Wettkämpfe auf den Sportanlagen der Aachtalhalle in Erlen. Wettkampfbeginn ist um 08.00 Uhr. Um 14.30 Uhr beginnen die Finalrunden im Geräteturnen sowie bei der Gymnastic/Aerobic.

Die Startzeiten finden Sie auf der Homepage: [www.tgtv.ch](http://www.tgtv.ch). Der DTV Zihlschlacht startet um 9.28 Uhr mit Aerobic sowie um 10.36 Uhr mit Schulstufenbarren. Die 35+ des FTV Zihlschlacht zeigt ihr Schulstufenbarren Programm um 16.00 Uhr. Der TV Zihlschlacht startet in diesem Jahr in den leichtathletischen Disziplinen.

Nach spannenden Turnwettkämpfen wartet die Festwirtschaft mit einem reichhaltigen Angebot. Auch eine Bar darf nicht fehlen. Wir freuen uns auf viele Fans.

STV Zihlschlacht



## Landfrauen Bischofszell und Umgebung

### Mondwanderung

Datum: Montag, 08. Juni 2015, 20.00 Uhr  
Besammlung: Schulhaus Zihlschlacht  
Wir laufen um den Alten Zihlschlachter Weiher.  
Schluss im Rest. Löwen, Zihlschlacht. Bitte gutes Schuhwerk anziehen.

### Glasfusing-Kurs mit Kindern

Datum: Mittwoch, 10. Juni 2015, 14.00 – 16.30 Uhr  
Wo: Winden, bei Tanya Bauer  
Kosten: ab 5-Jährig pro Altersjahr Fr. 2.00 + Materialkosten  
Anmelden bei: Tanya Bauer, 071 463 11 42 / 079 580 77 81  
oder tanya.bauer@bluewin.ch

## Kulturverein Blidegg

6. BLIDEGGER

# FLADENFEST

Mehrzweckhalle Sitterdorf

Freitag 12. Juni 2015

ab 19:00

Eintritt frei



KULTURVEREIN  
BLIDEGG

[www.kulturverein-blidegg.ch](http://www.kulturverein-blidegg.ch)



Viel-Harmoniker  
Muolen-Häggenschwil

Süsse und pikante Fladen  
Gesang, Musik, Sketche  
und weitere  
Überraschungen...

# Kleinkaliber Volksschiessen 2015

Über das Wochenende vom 24./25. und 26. April 2015 haben bei herrlichem Wetter eine grosse Schar von treuen Schützenfreunden den Weg zum Schiessstand der Sportschützen Sitterdorf gefunden. Es wurde um die begehrten Kranzauszeichnungen geschossen. Wir Sportschützen möchten an dieser Stelle allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern recht herzlich für den fairen Wettkampf und den Besuch in unserer Schützenstube danken. Wir hoffen, dass wir Sie bei einem andern Schiessanlass wieder begrüßen dürfen. Wer Interesse am Kleinkaliber Gewehrschiessen 50m hat, darf gerne in unserem Training, welches jeweils am Montag von 18.00 – 20.00 Uhr stattfindet, vorbeikommen.

Für weitere Auskünfte steht der Präsident gerne zur Verfügung

Freundliche Grüsse Andreas Graf ☎ Tel.071 422 27 73 oder E-Mail: resgraf1@bluewin.ch

Anschliessend sind die Resultate des Volksschiessens aufgeführt.

## Gruppenwettkampf mit Lizenz

1. Tälischützen Arbon	Schroeter Pascal, Forrer Ernst, Völki Egon	273Pkt.
2. Steinbock Arbon	Schällebaum Emil, Zwahlen Philipp, Meierhofer Daniel	272Pkt.

## Gruppenwettkampf ohne Lizenz

1. Hudelmoos 1 Zihlschlacht	Gähwiler Cornel, Trunz Matthias, Brühlmann Martin	276Pkt.
2. Familie Meyer	Meyer Christian, Meyer Raphael, Meyer Dominik	241Pkt.

## Rangliste SSV Sportstich A10

### Veteranen und Seniorveteranen

100Pkt.	Schmid René Neunforn
99Pkt.	Graf Andreas Sitterdorf, Kaufmann Armin Winterthur, Fröhlich Roland Raperswilen,
98Pkt.	Hagenbüchli Urs Bettwiesen
97Pkt.	Stauber Armin Güttingen, Hinderling Ruedi Winterthur, Brugger Peter St.Gallen, Zihlmann Urs Watt,
96Pkt.	Frei Hans Sommeri, Fröhlich Ida Raperswilen, Haag Franz Märwil,
95Pkt.	Muralt Robert Romanshorn, Naef Silvan Bischofszell, Steiner Anita Steinebrunn, Hänggi Werner Bischofszell, Leberh Hansjürgen Egnach, Schmidhauser Heinz Romanshorn, Vollenweider Josef Hefenhofen,
94Pkt.	Burch Bläsi Hauptwil, Ehrismann Willi Sitterdorf, Koller Jürg Uttwil, Da Rin Waldemar Hauptwil, Gerber Walter Neukirch a. d. Thur, Schroeter Pascal Arbon, Hofstetter Urs Wallenwil, Jakob Konrad sen. Bettwiesen, Lenherr Andreas Ganterswil, Senn Emil Züberwangen, Wyss Markus Bischofszell

### Elite und Senioren

99Pkt.	Schällebaum Emil Freidorf,
98Pkt.	Beck Diego Hohentannen, Gerber Guido Unteriberg, Graf Michael Amriswil, Schreiber Werner Bischofszell, Weibel Peter Amriswil, Kessler Christian Weinfeldten, Meier Marco Dettighofen, Stäheli Christian Waldkirch,
97Pkt.	Niederer Sibylle Amlikon-Bissegg, Felix Thomas Sulgen, Finger Etienne Weinfeldten, Schilliger Marcel Bischofszell, Spuhler Trix, Werz Norbert,
96Pkt.	Bischofberger Adrian Berg SG, Ruckstuhl Christoph Wezikon, Schmitz Marc Sitterdorf, Wüst Daniel Gossau, Rüedi Pascal Amriswil, Lim Michael Sitterdorf, Baumann Hubert Malans, Forster Hans Züberwangen, Gerber Andreas Weinfeldten, Mäder Thomas Unterhörstetten, Stacher Peter Landschlacht, Tobler Fredy Tobel,
95Pkt.	Beck Peter Hohentannen, Wagner Albert Arbon, Ruckstuhl Heinz Niederuzwil, Schällebaum Emil Freidorf TG, Schreiber Luc Bischofszell, Bodenmann Yvonne Waldstadt, Gurtner Erich Müllheim, Schilliger Marlen Bischofszell,
94Pkt.	Beck Urs Hohentannen, Scherrer René Muolen, Blindenbacher Bruno Zihlschlacht, Knap Silvan Erlen, Graf Maic Sitterdorf, Hug Beat Häggenschwil, Müller Sibylle Kradoff, Schildknecht Max Sitterdorf, Gut Heinz Glattfelden, Kägi Daniel Bischofszell, Länzlinger Werner Amlikon, Leibundgut Daniel Bischofszell, Meili Fabian Davos.

### Junioren

- 96Pkt. Bär Fabrice Riet, Keller Noah Märwil, Kübler Nadia Gerlikon,  
95 Pkt. Kreidler Lea Homburg, Thalmann Monja Bazenheid,  
93Pkt. Beck Vanessa Hohentannen,  
91Pkt. Scherrer Silvia Bazenheid,  
89Pkt. Bissegger David Bischofszell

### Jugendliche

- 95Pkt. Meyer Christian Sitterdorf, Siegenthaler Ivo Hörhausen  
93Pkt. Keller Jennifer Halden, Zumbrennen Simon Unterhörstetten,  
92Pkt. Mäder Jan Unterhörstetten,  
90Pkt. Hitz Dominic Hohentannen, Sager Jules Hagenwil,  
89Pkt. Hug Saskia Häggenschwil,  
87Pkt. Gsell Marvin Zihlschlacht, Schütz Florian Muolen,  
86Pkt. von Büren Ralph Oberegg,  
85Pkt. Judas Colin Wilen-Gottshaus, Schällebaum Elias Freidorf  
81Pkt. Judas Timo Wilen-Gottshaus  
79Pkt. Meyer Raphael Sitterdorf, Renn Oliver Hohentannen  
77Pkt. Keller Patrick Halden  
75Pkt. Hegner Ramon Sitterdorf  
70Pkt. Gächter Roger Steinach  
43Pkt. Hegner Mirco Sitterdorf

### **Rangliste SSV Seriestich A5**

#### Veteranen und Seniorveteranen

- 50Pkt. Graf Andreas Sitterdorf, Kaufmann Armin Winterthur, Stauber Armin Güttingen, Muralt Robert  
Romanshorn, Naef Silvan Bischofszell, Steiner Anita Steinebrunn, Burch Bläsi Hauptwil, Koller Jürg  
Uttwil, Grob Hansruedi Frauenfeld, Bösch Hans Amriswil, Steiner Hans Steinebrunn  
49Pkt. Hinderlig Ruedi Winterthur, Frei Hans Sommeri, Hänggi Werner Bischofszell,  
Da Rin Waldemar Hauptwil, Gerber Walter Neukirch a. d. Thur,  
48Pkt. Brugger Peter St Gallen, Bischof Bernhard Bischofszell, Ganz Nelly Winterthur, Rey Jakob Zuzwil,  
Lang Viktor Weinfeld, Ziegler Otto Bischofszell, Halter Konrad Märwil, Ingold Eva Amriswil,  
47Pkt. Schroeter Pascal Arbon, Burch Rita Hauptwil, Brugger Vreni St Gallen, Dutli Julian Lommis,  
Derrer Dieter Güttingen

#### Elite und Senioren

- 50Pkt. Beck Diego Hohentannen, Gerber Guido Unteriberg, Graf Michael Amriswil, Schreiber Werner  
Bischofszell, Weibel Peter Amriswil, Bischofberger Adrian Berg SG, Ruckstuhl Christoph Wezikon,  
Beck Peter Hohentannen, Beck Urs Hohentannen, Scherrer René Muolen, Schmitz Marina  
Sitterdorf, Wagner Albert Arbon, Wagner Markus Amriswil, Hitz Edwin Hohentannen,  
Tanner Patrick Eggethof, Trunz Matthias Berg TG  
49Pkt. Schmitz Marc Sitterdorf, Blindenbacher Bruno Zihlschlacht, Schreiber Luc Bischofszell,  
Krucker Markus Bischofszell, Judas August Wilen-Gottshaus, Knup Silvan Erlen,  
Wüst Daniel Gossau, Ruckstuhl Heinz Niederuzwil, Schällebaum Emil Freidorf  
48Pkt. Graf Maic Sitterdorf, Müller Sibylle Kradolf, Gähwiler Cornel Zihlschlacht, Ammann Walo Hauptwil,  
Meierhofer Daniel Arbon, Gsell Reto Zihlschlacht, Niederer Sibylle Amlikon-Bissegg, Heierli Rudolph Sulgen  
47Pkt. Rüedi Pascal Amriswil, Hug Roger Amriswil, Weibel Heidi Sitterdorf, Schütz Ulrich Muolen,  
Ragut-Tscharner Hannes Tumeig, Kreiselmeier Marco Widnau  
46Pkt. Loacker Monika Niederhelfenschwil, Müller Hansruedi Kradolf, Leuzinger Thomas Sulgen,  
Rüegger Cyrill Riedt, Steiner Stephan Bischofszell,  
45Pkt. Plichs Jochen Bischofszell

### Junioren

- 49Pkt. Beck Vanessa Hohentannen, Bissegger David Bischofszell  
48Pkt. Bär Fabrice Riet b Zihlschlacht

### Jugendliche

- 49Pkt. Judas Timo Wilen-Gottshaus, Keller Jennifer Halden  
48Pkt. Mäder Jan Unterhörstetten, Hitz Dominic Hohentannen, Hofmann Fridolin Bischofszell,  
46Pkt. Judas Colin Wilen-Gottshaus, Keller Patrick Halden  
45Pkt. Meyer Christian Sitterdorf, Schällebaum Elias Freidorf,  
44Pkt. Hug Saskia Häggenschwil, von Büren Ralph Oberegg, Meyer Raphael Sitterdorf  
43Pkt. Hegner Ramon Sitterdorf

## Mit Büchern die Welt entdecken



## Buchstart-Treff für Eltern mit Vorschulkindern

Gerne laden wir Sie mit Ihren Kindern in unsere Bibliothek ein. Das Projekt „Buchstart Schweiz“ hat zum Ziel, dass alle Kinder vom ersten Lebensjahr an in ihrer Sprachentwicklung so gefördert werden, dass sie den Zugang zur Welt der Bücher und des Wissens finden.

**Ort:** Bibliothek Bischofszell  
Sandbänkli 5  
9220 Bischofszell



**Datum:** Mittwoch, 03. Juni 2015

**Dauer:** 15.30 - 16.30 Uhr

Buchstart  
Né pour lire  
Nati per leggere  
Naschi per leger

**Beschreibung: Bücherkiste**  
Bilderbücher entdecken und gemeinsam spannende Abenteuer erleben – für Kinder ab vier Jahren.

Kostenlos, Anmeldung nicht erforderlich. Jedes Kind bekommt eine gratis Bibliothekskarte, gültig bis Ende 2015.

## Grosse Auswahl an neuen Bilderbüchern und Elternratgebern.

Ein Projekt der Bibliomedia Schweiz und des Schweizerischen Instituts für Kinder- und Jugendmedien SIKJM in Kooperation mit Kinderärzten, Buchhandlungen und Bibliotheken.

# FELDSCHÜTZEN ZIHLSCHLACHT



## Die Teilnahme kommt vor dem Rang!

Unterstütze die **FSG Zihlschlacht** und nimm am grössten Schützenfest der Welt, dem

## Eidg. Feldschiessen 2015, in Sulgen,

teil! Du unterstützt dabei eine lange **Schweizer Tradition** und unseren Verein! Die Schiesszeiten sind:

Freitag, 29. Mai 17.30 – 19.30 Uhr (Stand Sulgen)

Freitag, 5. Juni 17.30 – 19.30 Uhr (Stand Sulgen)

Samstag, 6. Juni 13.00 – 16.30 Uhr (Stand Sulgen)

Sonntag, 7. Juni 09.00 – 11.00 Uhr (Stand Sulgen)



# meditation & buddhismus

eine einföhrung

Jeden Dienstag  
19:45 - 21:00

Buddhistische Meditationszentrum Vairochana, Sitterdorf  
Amriswilerstrasse 96, 8589 Sitterdorf  
[www.meditation-ostschweiz.ch](http://www.meditation-ostschweiz.ch) / Tel: 071 422 6060

samstag 30. mai  
9:30 - 12 uhr

# meditieren lernen

Amriswilerstrasse 96  
8589 Sitterdorf  
Bei Bischofszell



Buddhistisches Meditationszentrum Vairochana  
[www.meditation-ostschweiz.ch](http://www.meditation-ostschweiz.ch)



# SCHWIERIGKEITEN BEWALTIGEN

## Tageskurs, Samstag 06. Juni

Vairochana Zentrum  
Amriswilerstrasse 96  
8589 Sitterdorf



Mehr Informationen & Anmeldung  
[www.meditation-ostschweiz.ch](http://www.meditation-ostschweiz.ch)



# Heilung von Innen

## Wochendkurs 19.-21. Juni



Buddhistisches Zentrum Vairochana  
[www.meditation-ostschweiz.ch](http://www.meditation-ostschweiz.ch)



**Kultur- und Wissensprogramm 2015**

**Mittwoch, 3. Juni 2015**

18.30 Uhr, Café im Park

Rehaklinik Zihlschlacht

Eintritt frei – Kollekte

**Herzliche Einladung zum  
Unterhaltungsabend mit den  
Thurgauer Jodelspatzen**



Mit der Idee, die wertvolle Schweizer Tradition – das Jodeln – zu erhalten und zu pflegen, wurden die Thurgauer Jodelspatzen im Jahr 2000 gegründet. Seit 2007 wird der Kinder-Jodelchor von Jolanda Felix und ihrer Tochter Carina Brunner-Felix geleitet. Dieses Jahr dürfen die Jodlerpatzen ihr 15-jähriges Jubiläum feiern. Das Repertoire der Thurgauer Jodelspatzen enthält vor allem traditionelle, aber auch modernere Jodellieder. Mit ihren Auftritten begeistern die Kinder und Jugendlichen zahlreiche Zuhörerinnen und Zuhörer.

(Bei schlechter Witterung findet der Anlass in der Mehrzweckhalle statt).

**Kultur- und Wissensprogramm 2015**

**Mittwoch, 24. Juni 2015**

19.00 Uhr, Café im Park

Rehaklinik Zihlschlacht

**Herzliche Einladung zur Vernissage  
der Tonskulpturen-Ausstellung  
von Anna Ulrich**



**kombiniert mit der Foto-Ausstellung  
von Pia Ulrich**

**Musikalische Umrahmung des Anlasses  
mit den „Old Iron Stompers“**

Das breit gefächerte Repertoire reicht vom klassischen New Orleans Jazz über fröhlichen Dixieland bis hin zum groovigen Blues und zu bekannten Swing-Nummern der Dreissiger- und Vierzigerjahre.



**«New York, Granatapfel und Kleister: Geschichte der Tapete», so lautet der Titel der nächsten öffentlichen Führung im Historischen Museum Bischofszell am Sonntag, 7. Juni 2015. Sie beginnt um 14.30 Uhr.**

### Staunen erweckend

Immer wieder standen Kinder mit offenem Mund vor der Tapete mit der Ansicht von New York im Hintergrund. Sie zeigt im Vordergrund elegant gekleidete Damen in voluminösen Kleidern mit Puffärmeln und schnittige Herren mit Zylinder. Besonders exotisch war die Tapete vor gut 180 Jahren aus einem weiteren Grund: Die dargestellten Menschen sind unterschiedlicher Hautfarbe. Zuber & Cie, die Tapetenmanufaktur aus Rixheim (F), fertigte das gleiche Sujet, auf Spezialwunsch hin, auch mit nur hellhäutigen Menschen an. Andersfarbige Menschen waren in der Ostschweiz damals kaum anzutreffen. Deshalb das grosse kindliche Staunen.

Die älteste Tapete mit Bischofszeller Bezug ist der gut 500-jährige Wandteppich mit der Darstellung des Städtchens. Das Original lässt sich noch heute in Basel bewundern. Das Wort «Tapete» kommt aus dem Latein und bedeutet so viel wie «Decke, Teppich». Im Mittelalter hängten Adlige ihre kostbaren, gut transportierbaren Wandteppiche in ihren diversen Häusern auf. Später ersetzten andere Materialien die verwendete Wolle. Doch wie entwickelte sich die Tapete? Woraus wurde sie gemacht? Gab es zeittypische Muster? Die Restauratorin Veronika Bosshard wird diesen Fragen nachgehen.

Die Kaffeestube ist, wie an jedem ersten Sonntag im Monat, von 14.00 bis 17.00 Uhr, geöffnet. Die freiwilligen Helferinnen erwarten die Besucherinnen und Besucher mit Getränken und selbstgebackenen Kuchen. Während der Rosenwoche (20.–28.6.2015) ist die Kaffeestube und das Museum täglich von 11.00 bis 18.00 geöffnet.

### Aktuell für Kinder

Kinder und ihre erwachsenen Begleitpersonen sind am Samstag, 30. Mai, um 10.30, das angesprochene Publikum der öffentlichen Familienführung «Mit Schlüsselbund und Handschuh unterwegs: Was verbirgt sich hinter Türen und in Schubladen?» Das «Bitte nicht berühren» gilt für kurze Zeit nicht. Die Kinder werden von der Kuratorin Alexandra M. Rückert aufgefordert, gewisse Türen und Schubladen zu öffnen. Was kommt zum Vorschein?

Alexandra M. Rückert, Kuratorin Historisches Museum Bischofszell



### Bildlegende:

Tapete «New York Palisades», Teilstück der «Vues d'Amérique du Nord», 1834, aus dem Schlössli Tobel stammend. (Foto: Alexandra M. Rückert)



## Restaurant Schäfli Zihlschlacht



### Mittagstisch für Senioren

**Immer am ersten Samstag im Monat, ab 11.00 Uhr**

#### **Menü**

vom Samstag, 06. Juni 2015

**Flädli-  
suppe  
Randensalat  
Hackbraten, Polenta und Gemüse**

**Preis: 7.-- pro Person**

Anmeldung obligatorisch bis Donnerstag, 04. Juni 2015,  
unter Tel. 071 420 92 52

#### **Unsere Sponsoren 2015**

Der Mittagstisch wird unterstützt durch folgende Firmen:  
Ihr Parkettspezialist : Weibel Umbauten / Garage Anton Brügger AG /  
Albert Allenspach / Küchen und Bäder: Emil Kreis AG /  
Restaurant Schäfli / Generalbau Franz Hengartner  
Volg Zihlschlacht / Emmental Versicherung, Hauptagentur W. Plüer



### **Grill & Salatbuffet**

Kleiner Salat	Fr. 8.00
Salatteller	Fr. 14.50
Wurstspieß	Fr. 9.50
Fleischspieß	Fr. 13.50

### **Kinder**

Wienerli 1 Paar	Fr. 4.00
Pommes	Fr. 4.00

Abschussplatz für privates Feuerwerk vorhanden.

Sichern Sie sich Ihren Tisch rechtzeitig. Die Reservationen werden nach Eingang berücksichtigt. Tel. 071 422 30 31

### **Helikopter-Simulator in einer echten Aluette III**

Sie wollen selber einmal ausprobieren, wie ein Helikopter zu steuern ist? Der Simulator-Abend wird kombiniert mit einem Fliegerplatten-Imbiss. Während Sie den Imbiss geniessen, erklärt der Fluglehrer die Grundsätze vom Helikopterfliegen. Anschliessend steigen Sie ins Cockpit und fliegen unter Anleitung vom Fluglehrer mit dem Helikopter durch einen Parcours.

### **Veranstaltungen auf dem Erlebnisflugplatz**

5. / 25. Juni 2015	Simulator Abend (Platz sichern Tel. 071 422 30 31)
6. / 7. Juni 2015	Schweizermeisterschaft Modell-Rennsport-Club St. Gallen

### **Flugplatzspruch des Monats**

Warten ist langweilig, wenn man nur wartet!

## **Einladung zur 13. Generalversammlung**

**Montag, 15. Juni 2015, 19.00 Uhr, in der Mehrzweckhalle der  
Rehaklinik Zihlschlacht AG**

anschliessend

**Türöffnung 19.45 Uhr**

**Öffentliches Konzert**

# **Duo Orpheas**

**Griechische Volkslieder von bekannten Komponisten und eigene Werke.**



**Apéro zum Ausklang**

[www.prohumanis.org](http://www.prohumanis.org)

# HICO

*HinterbergerConsulting*

## INFORMATIKDIENSTLEISTUNGEN

*Ihr Ansprechpartner wenn die Technik versagt...  
wir helfen bei jeglichen Computerproblemen und  
kommen gerne persönlich bei Ihnen vorbei!*

**brother**  
at your side

Partner  
**PROFFIX**  
Software für KMU

 **swisscom**  
Partner

**axxiv**  
Business Partner

**N**  
norman

### WIR BIETEN...

- *Computer & Laptop*
- *Netzwerke & Server*
- *Kassensysteme*
- *Kaufmännische Software*
- *Software für Bauadministration*
- *Beratung & Support*

### HINTERBERGER CONSULTING

*St.Gallerstrasse 5, 8589 Sitterdorf*

*Telefon 071 430 07 07*

*info@hico.ch, www.hico.ch*

# Wohnen in der Breite



## 16 Eigentumswohnungen

Eigentumsantritt: voraussichtlich Herbst 2016

6 x 4½-Zimmerwohnungen EG	Fr. 618'000.-
6 x 4½-Zimmerwohnungen OG	Fr. 598'000.-
2 x 3½-Zimmer-Attikawohnungen	Fr. 558'000.-
2 x 5½-Zimmer-Attikawohnungen	Fr. 1'028'000.-

**GSB** personalvorsorge  
ihre pensionskasse



**Verkauf / Bauherrschaft:**  
**GSB Personalvorsorge**

Elmar Hengartner  
Fabrikstrasse 14  
9220 Bischofzell  
Tel. 071 422 39 20  
info@gsb-personalvorsorge.ch  
www.gsb-personalvorsorge.ch



## Th. + R. Sauder AG



### Nun ist es soweit ...

Unseren Sägerei- und Holzbaubetrieb wird es ab Mitte 2015 hier in Zihlschlacht so nicht mehr geben. Da keine Nachfolgeregelung gefunden werden konnte, wird der Betrieb verkauft, die Gebäude abgerissen und das Land einer anderen Nutzung zugeführt.

Mit grosser Dankbarkeit schaue ich auf die vergangenen Jahre zurück. Ich freue mich an den guten Beziehungen und den vielen Kontakten, die in dieser Zeit entstanden sind. Ich weiss um schöne und interessante Begegnungen. All das möchte ich mit in die Zukunft nehmen.

Ich bedanke mich bei der Bevölkerung von Zihlschlacht-Sitterdorf für die grosse Wertschätzung, das entgegengebrachte Vertrauen und die langjährige Treue.

Mit freundlichen Grüssen

Ueli Sauder

Geschäftsführer der Th. + R. Sauder AG

Anzeige

Exklusive **DIAMANTEN** aus Namibia.

[www.knillgold.ch](http://www.knillgold.ch)

KNILL  GOLD  
KUNSTWERKE FÜR'S LEBEN...

[www.knillgold.ch](http://www.knillgold.ch)

---

Otto Keller Gartenbau AG  
Wilten, 8588 Zihlschlacht  
Tel. 071 422 26 74  
[rasen@kega.ch](mailto:rasen@kega.ch) , [info@kega.ch](mailto:info@kega.ch)  
[www.kega.ch](http://www.kega.ch)



Wir empfehlen uns für:

- Gartenneuanlagen
- Gartenpflege
- Rasenpflegevollservice

Für Hobbygärtner:

Lieferung frei Haus

- Rasendünger
- Miete Verticutierer
- Kompost und Humus
- Splitt und Schotter
- Fräsen von Gemüsegarten
- etc.

## NEUERÖFFNUNG KOSMETIK-OASE

Nach längerer Umbauzeit freue ich mich, Ihnen mein neues Kosmetikinstitut in Bischofszell zu präsentieren.

**Tage der offenen Tür** während der Rosenwoche (20.–27. Juni) jeweils von 11–17 Uhr.

Das Geschäft in Sitterdorf bleibt bis 15. Juni 2015 geöffnet. Neue Termine ab 1. Juli 2015 nach Vereinbarung in Bischofszell, Obergasse 5, Telefon 071 422 64 75.

Heidi Christen

[www.kosmetik-oase.biz](http://www.kosmetik-oase.biz)

# OASE

KOSMETIK · MASSAGE · FUSSPFLEGE

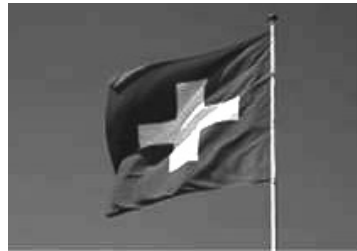
**Abwesenheit Praxis  
Dr. med. I. Steffen,  
Zihlschlacht**

**Wegen Ferien geschlossen:**

**4. Juli 2015 bis 19. Juli 2015**



## Gratis Zweiradentsorgung !



**Martin Schuerpf**  
Zweirad und Maschinenverwertung  
CH-8588 Zihlschlacht, Riet 6  
**Telefon 076 340 98 45**

Prompte Abholung von Velos,  
Mofas und Motorräder sowie  
aller Benzingartengeräte.

# Massage Praxis Claudia Müller

Gartenstrasse 9, 8588 Zihlschlacht, Tel. 079 663 32 11

**EMR anerkannte Therapeutin bietet folgende Massagen**

- Klassische Massage
- Fussreflexzonen Massage
- Wirbelsäulen- und Gelenktherapie nach Dieter Dorn/Breuss-Massage
- Therapie-Massage
- Reflexzonen-Massage

**Lassen Sie den Alltag hinter sich und besuchen Sie meine Massagepraxis**

- Muskuläre Dysbalancen
- Entspannung bei Belastung
- Kopfschmerzen
- Wechseljahr- und Kreislaufbeschwerden
- Heuschnupfen
- Narbentstörung
- Verdauungsbeschwerden
- Muskuläre Verspannung durch Arthrosefehlstellung

**Durch meine Ausbildung der verschiedenen Massagetechniken wende ich diese nach Bedarf an. Ziel ist es, meinen Patienten Linderung und Wohlbefinden zurück zu geben.**

## 50 % Rabatt auf alle Bosch Wasch- Trocken- Kühl- & Gefriergeräte

Angebot gültig bis 31. Juli 2015



Waschmaschine  
WAE2842PCH

CHF 1'200.00  
statt CHF 2'400.00

Energiesparen im Haushalt  
fängt bei Ihnen an.  
Den Rest übernimmt Elektro  
Niklaus AG und Bosch.



Elektro Niklaus AG  
Bischofszell

Tel. 071 / 422 37 37 • Fax 071 / 422 38 38  
info@enb.ch • www.enb.ch



Wäschetrockner  
WTY87701CH

CHF 1'450.00  
statt CHF 2'900.00

**Innenausbau  
Um- & Neubauten  
Parkett**

**Peter Müller  
Generalunternehmung  
8588 Zihlschlacht  
Natel 079 447 78 73**

**Wir führen Ihren Um- und Neubau  
von A-Z durch.**

**Ihr Vorteil: Sie haben nur eine Ansprechperson.**



**→ Auf Electrolux Geräte  
→ Auf Lieferung und Montage**

Angebot gültig bis 30. Juni 2015



- Waschen/Trocknen
- Kochen/Backen
- Geschirrspülen
- Kühlen und Gefrieren

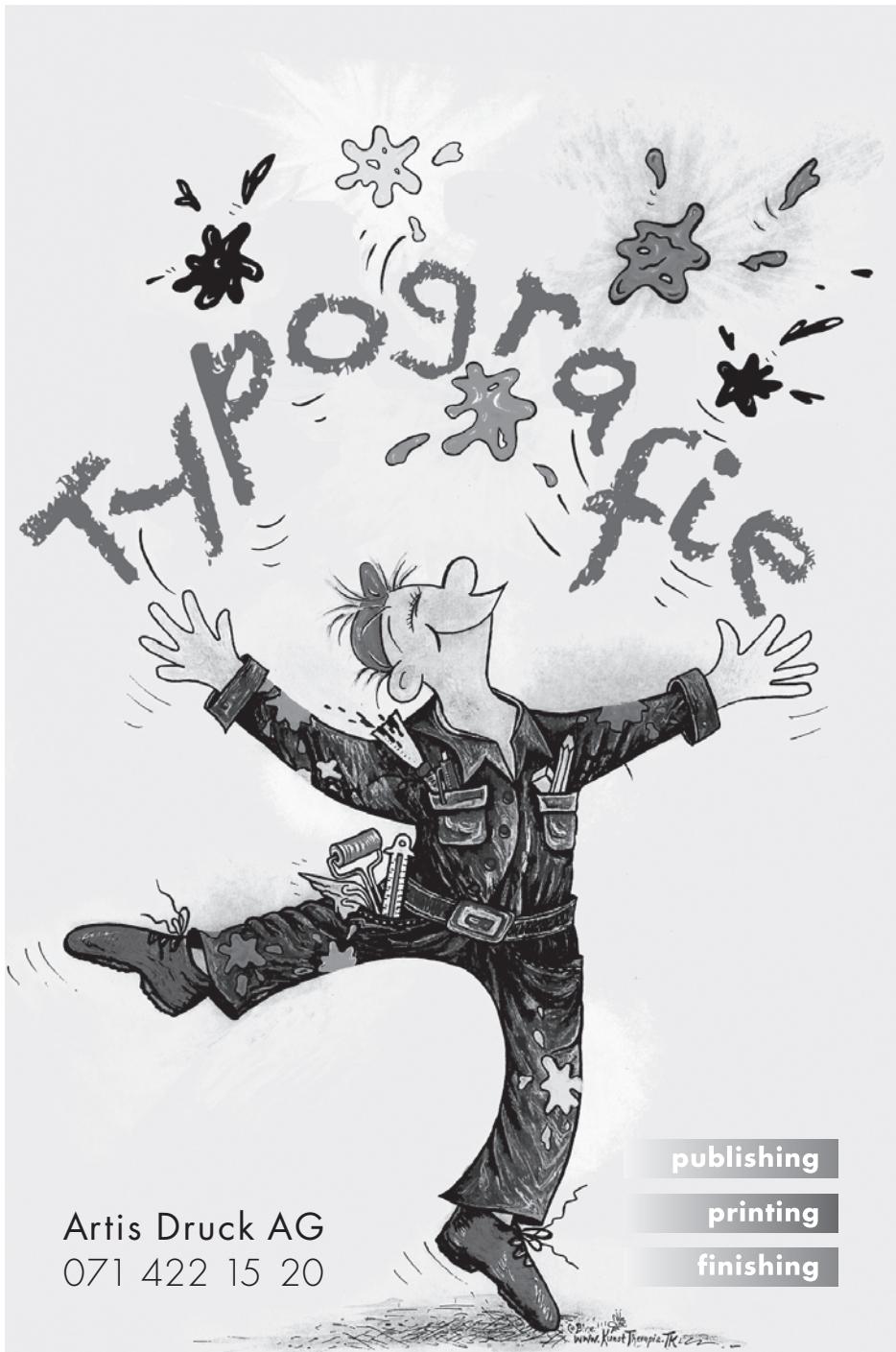


**peZagelektro ag**

eichenstrasse 3 • 9220 bischofszell  
fon 071 424 24 90 • info@pezag.ch

- **Laden-Öffnungszeiten:**
- **Dienstag-Freitag 13.30-18.30 Uhr**
- **Samstag 07.30-12.00 Uhr**
- **Montag geschlossen**





Artis Druck AG  
071 422 15 20

**publishing**

**printing**

**finishing**

© 2011  
www.kunsttypografie.de





*Der Schlussgedanke:*

**Wenn du die Absicht hast,  
dich zu erneuern, tu es jeden Tag.**

(Konfuzius, 551 v. Chr. – 479 v. Chr., chinesischer Philosoph)